

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	19 (1948)
<b>Heft:</b>	12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

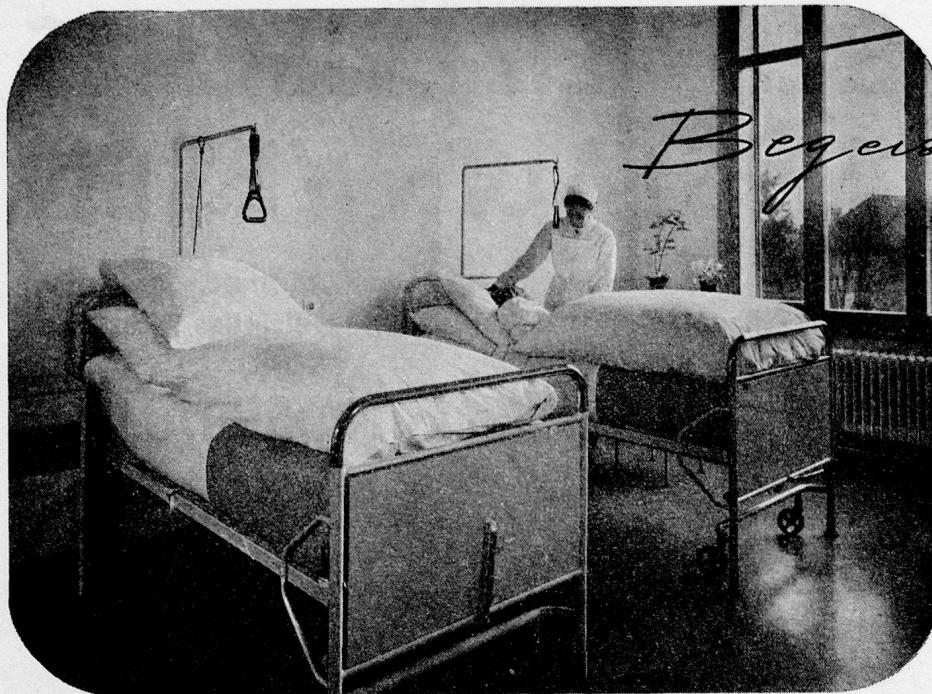
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Ärzte, Verwalter und  
Krankenschwestern  
die normalisierten

**Biola**



## Krankenmöbel

Dies ist auch der Grund,  
warum Spitäler, Sanatorien  
und Anstalten immer mehr  
mit unserem hygienischen,  
unverwüstlichen  
B I G L A - Metallmobiliar  
ausgestattet werden.

BIGLER, SPICHIGER & CIE. AG., BIGLEN BERN



### Lüftungen und Luftheizungen

sorgen in vielen neuzeitlichen Bauten, so u. a. Anstalten, Spitäler, Verwaltungsgebäuden für reine, gesunde Luft. — Küchenlüftungen.

Verlangen Sie unseren Besuch, wir beraten Sie gerne.

**VENTILATOR A.G. STAefa**  
Staefa bei Zürich · Tel. 93.01.36  
Spezialisiert seit 1890

DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON

DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON

# DIXON

*der ideale Reiniger*

FÜR SÄMTLICHE FUSS-BÖDEN

**DIXON** shampooniert nach dem bestbewährten Verfahren alle Teppiche

**DIXON** ist unentbehrlich für:  
BANKEN - VERSICHERUNGEN  
ÖFFENTLICHE GEBÄUDE  
GESCHÄFTSHÄUSER  
FABRIKEN - HOTELS  
REINIGUNGS-INSTITUTE  
SPITÄLER und ANSTALTEN

**DIXON** reinigt bei grosser Leistung mühelos

**DIXON** erspart Zeit und Material

**DIXON** kostenloser Kundendienst

**DIXON** 1 JAHR GARANTIE



Vorführung und Beratung  
durch:

**DIXON** <sup>A</sup> <sub>G</sub> · LÖWENSTRASSE 11 · ZÜRICH 1 · TEL. (051) 27 12 28

DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON

DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON

## Aus der Geschichte des

## *Avro dry tumbler*

### Der Avro Dry-Tumbler und das Angestelltenproblem

Was sagen die Herren Verwalter:

... Obwohl unser Sanatorium um 50 Betten vergrössert werden musste, kann dasselbe Personal diese Mehrarbeit ohne weiteres bewältigen, dank der neuen Avro-Dry-Tumbler, sodass wir also durch deren Ankauf ein Angestelltes sparen könnten...

... Ganz besonders zu schätzen ist heute, im Zeitpunkt des allgemeinen Mangels an Arbeitskräften, die arbeitssparende Eigenschaft des Tumbler.

... Sie erleichtert die Arbeit in der Wäscherei außerordentlich, ist sehr leistungsfähig und betriebssicher. ... Dank seiner Konstruktion zum Auffangen des Staubes ergibt sich viel weniger Staub in der Lingerie, was von den Lingerieangestellten sehr angenehm empfunden wird.

... Die Leistung des Tumbler übertraf die in ihn gesetzten Erwartungen, und wir alle freuen uns der grossen Arbeitserleichterung und Zeiterparnis, die aus der Anschaffung Ihres Tumbler resultieren...

... Sie arbeitet nicht nur sehr zeiteinsparend, sondern schont auch die Wäsche und macht sie weich und luftig. Die früher verpönten Wäschetage sind uns heute zu einer Freude geworden...

... Die Bedienung ist sehr einfach. Wir schätzen namentlich auch die grosse Zeiterparnis, die aus dem Wegfall des Wäscheaufhängens resultiert.

... Da das Hängen und Abnehmen der Wäsche wegfällt, bedeutet er eine grosse Einsparung an Zeit und damit an Arbeitskräften. Bei unserem Wäscheanfall (Wäsche von 30-35 Säuglingen und ebensoviel Erwachsenen = ca. 60 kg wöchentlich) ersparen wir eine Arbeitskraft, was bei Einrechnung von Kost und Logis eine jährliche Lohnsumme von Fr. 2200.— ausmacht...

... Sowohl die ehrw. Sr. Oberin, als vor allem auch die Angestellten der Wäscherei sind voller Lob und glücklich wegen dieser Trockenmaschine.

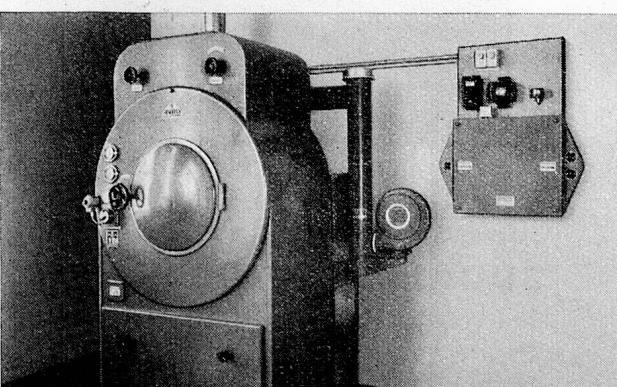
... Wir wüssten nicht, wie wir die stets wachsende Arbeit ohne diesen ausgezeichneten Wäschetrocknungsapparat bewältigen könnten...  
Diese Auszüge stehen in Original zur Einsicht zur Verfügung.

Ich berate Sie gerne unverbindlich

**A. von ROTZ, Ingenieur, BASEL 12**

Maschinenbau — Technisches Büro

Tel. (061) 4 24 52 / 4 52 30



Avro-Dry-Tumbler mit Sterilisator Total-Anschlussw. 28 kW  
in der Heil- und Pflegeanstalt Rosegg Solothurn AVRO 4809



Auf den Inhalt  
kommt es an ..

### Bettwaren sind Vertrauenssache

Seit Jahrzehnten sind viele Anstalten, Heime etc. unsere Kunden. Die Qualität des Materials und die sorgfältige Verarbeitung sind entscheidend. Verlangen auch Sie unsere Offerte für: Ober- und Untermatratten, Duvets, Kissen, Wolldecken, Bettwäsche etc.

Abtlg. Bettwaren  
Weisswaren

**Rüfenacht &  
Heuberger**

SPITALGASSE 17-21 · BERN · TEL. 2.12.55



### Vertrauenshaus für Anstaltswäsche

Mit und ohne Einwebung

Langjährige Erfahrung

**Leinenweberei  
Langenthal A.G.**  
*L a n g e n t h a l*

Vertreter: **Beat Koller**  
Untere Heslibachstrasse 44  
**Küsnacht Zch.**

Telephon (051) 91 09 78

Küchen-, Fett- und Salbenwäsche bietet oft grössere Schwierigkeiten beim Waschen. Wäsche und Maschinen werden gerne fettig verschmiert. Mit

**Trito**

(früher PER)

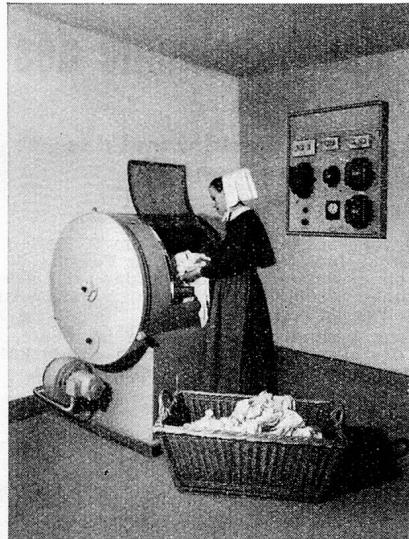
dem Entfettungsmittel beheben Sie diese Nachteile.

**Trito**

hat sich seit Jahren überall bewährt.

**HENKEL & CIE. A.G., BASEL**  
Abteilung Grosskonsumenten

FRIMA-PRIMA · NATRIL OMAG · DIXIN · TRITO · PURSOL · SILOVO · ADA



Verlangen Sie unverbindlich  
unsere Vorschläge über den bewährten

### **SUDAN-DRY-TUMBLER**

den modernen Wäschetrockner

### **FERRUM AG. RUPPERSWIL**

Verkaufsbureau Zürich 23  
Löwenstrasse 66      Telephon (051) 27 48 87



## IE GUTE ROSSHAAR- MATRATZE

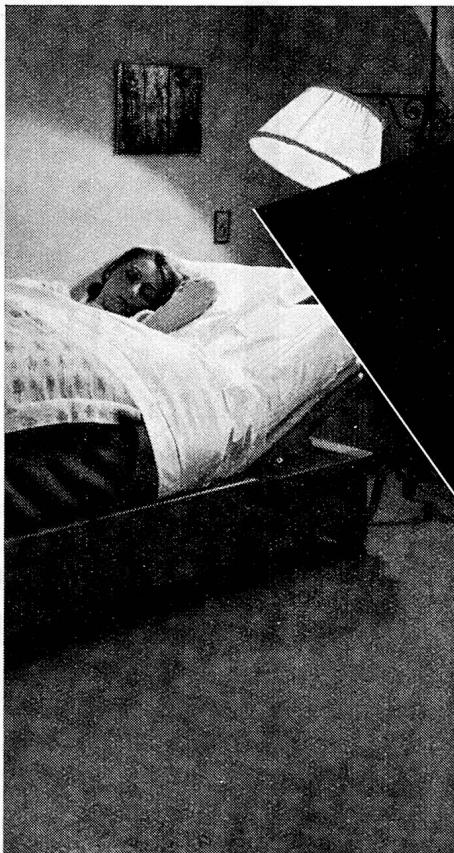
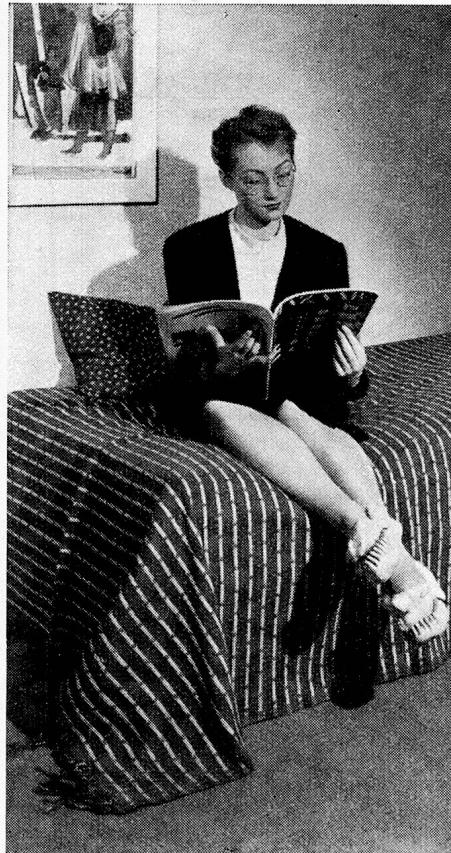
MIT IHREN NICHT ZU ÜBERBIETENDEN EIGENSCHAFTEN IST UND BLEIBT DIE IDEALSTE MATRATZE. ROSSHAAR ISOLIERT; ES HITZT NICHT, ES KÄLTET NICHT UND HÄLT SO DIE NATÜRLICHE KÖRPERWÄRME BEISAMMEN. VON GESUNDEN UND KRÄNKEN WIRD DARUM ROSSHAAR ALS MATRATZEN-FÜLLUNG HOCH GESCHÄTZT

ROTH & CIE., WANGEN a. A.

TOGGENBURGER & CIE., MARTHALEN

J. SCHNYDER AG., WÄDENSWIL

WITTICH-HUMMEL, GOTTLIEBEN (TG)



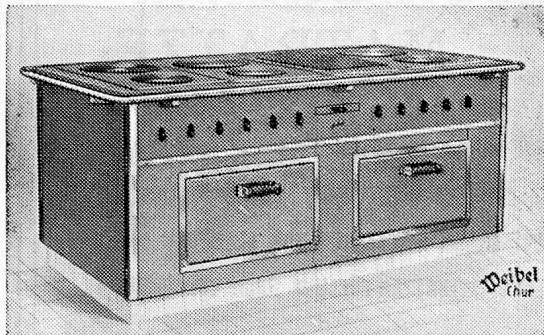
**embru**  
*Couches*

für Wohnschlafzimmer  
Verlangen Sie Katalog

Embru-Werke AG Rüti (Zürich)  
Tel. (055) 23311

# Elektrische

**Herde** für Anstalten und Spitäler  
**Kippkessel**  
**Bratpfannen**  
**Wärmeschränke** auch fahrbare  
**Patisserieöfen**



**Weibel AG., Chur**  
Fabrik elektrischer Apparate  
Tel. (081) 21815



**Ausgiebig - Bekömmlich - Preiswert**  
Vertrieb. Fettshmelze Zürich

Für **Tee**  
**Kaffee**  
**Konserven**  
**Oele, Fette**  
**Trockenfrüchte**



**HANS GIGER & CO. BERN**

Lebensmittel-Grossimport  
Gutenbergstr. 3 Tel. (031) 227 35



**feines Essen**

lässt sich nur mit feinem Fett zubereiten.  
Ein besonders gutes Kochfett ist Nussella:  
es lässt den Speisen das Eigen-Aroma, ist  
naturrein und selbst für empfindliche Magen  
zuträglich. Dazu ist Nussella wasserfrei und  
sehr ausgiebig.

**Nussella**

hergestellt aus dem besten Kokosnussfett  
mit Zusatz von Oliven- und Sonnenblumenöl.

MIT JUWO-MARKEN ZUM GRATISREISEN

**J. Kläsi, Nuxo-Werk AG., Rapperswil (St. G.)**

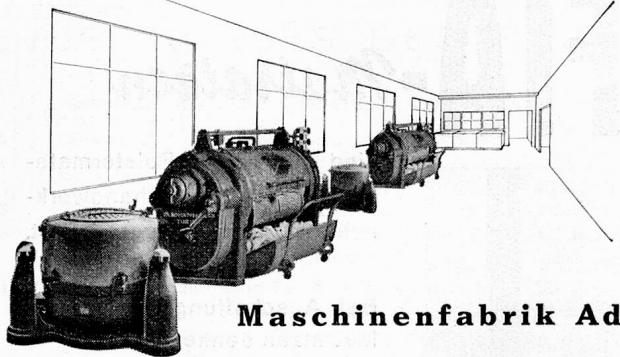
# SCHULTHESS

## Wäscherei-Einrichtungen für

Hotels, Restaurants, Pensionen  
Spitäler, Sanatorien, Heime  
Schulen und Institute  
Straf- und Erziehungsanstalten  
Kasernen und Zeughäuser  
Miethäuser und Haushaltungen

**Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG., Zürich**

Stockerstrasse 57, Tel. (051) 27 52 12



### Bodenputzmaschine

## „VERTA“

Preis Fr. 960.—

Spielend leicht zu führen  
und sofort lieferbar  
+ Patent

Die «Verta» spänt, reinigt  
und blocht alle Böden und



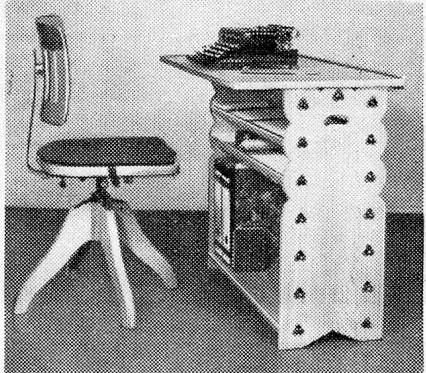
löst auch für Sie das Problem der rationellsten  
Bodenreinigung. Unverbindl. Vorführung durch

**A. SCHAUFELBERGER, WINTERTHUR - TÖSS**

Telephon (052) 2 68 01

### LETZTE NEUHEIT FÜR BÜRO UND HAUS

In kurzer Zeit ca. 20 Verwandlungsmöglichkeiten bietet  
Ihnen das begehrte Klein-Kombi-Möbel CHAMALEON

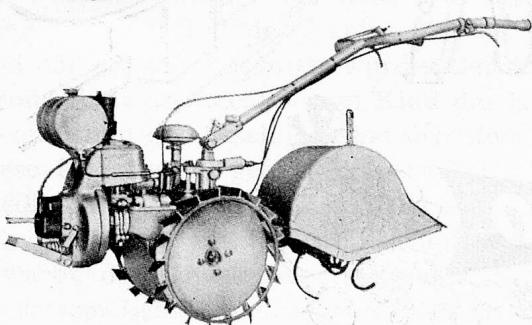


Chamäleon in Umwandlung: BÜROTISCH  
KRANKENTISCH



CHAMALEON eignet sich vorzüglich zum Wohle der  
Kranken oder morgens wieder als Servierboy, Musik-  
pult, Radiotisch, Schülertisch usw. usw. Verlangen Sie  
Prospekt, wir beraten Sie gerne durch Fachleute.  
Fabrikation und Vertrieb

**J. STUTZ / Anwandstrasse 7 / ZÜRICH 26**  
Postfach 385 / Telephon 24 63 87



## Die neue 3PS Klein-Bodenfräse

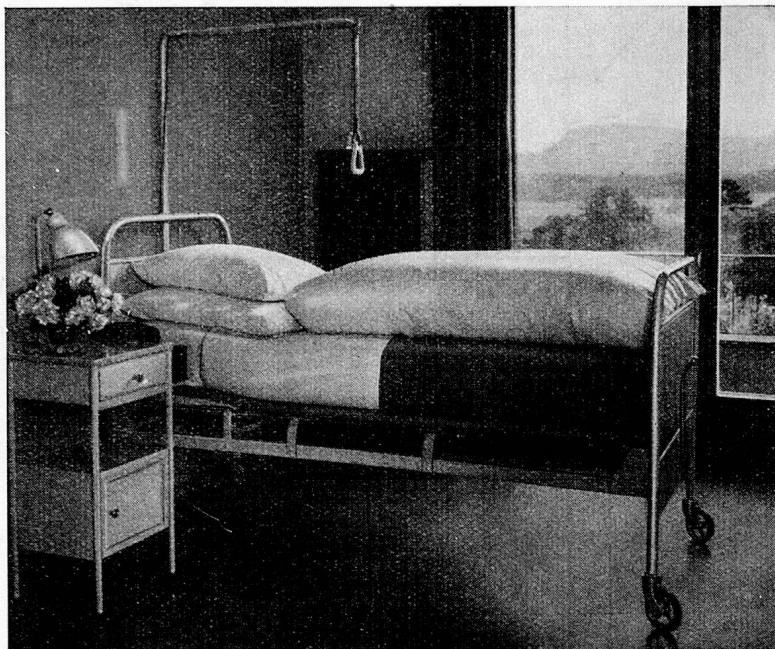
mit 2 Arbeitsgängen, Arbeitsbreite von ca. 22, 30 u. 45 cm  
zum Hacken und Tieffräsen

Prospekte und Vorführungen durch die

**MASCHINENFABRIK FRICK AG - FRICK**

Telefon (064) 7 14 88

# SCHLARAFFIA-Matratzen



sind aus gutem Polstermaterial hergestellt und handwerklich mit Sorgfalt verarbeitet.

Bei Anschaffung von neuen Matratzen denken Sie an

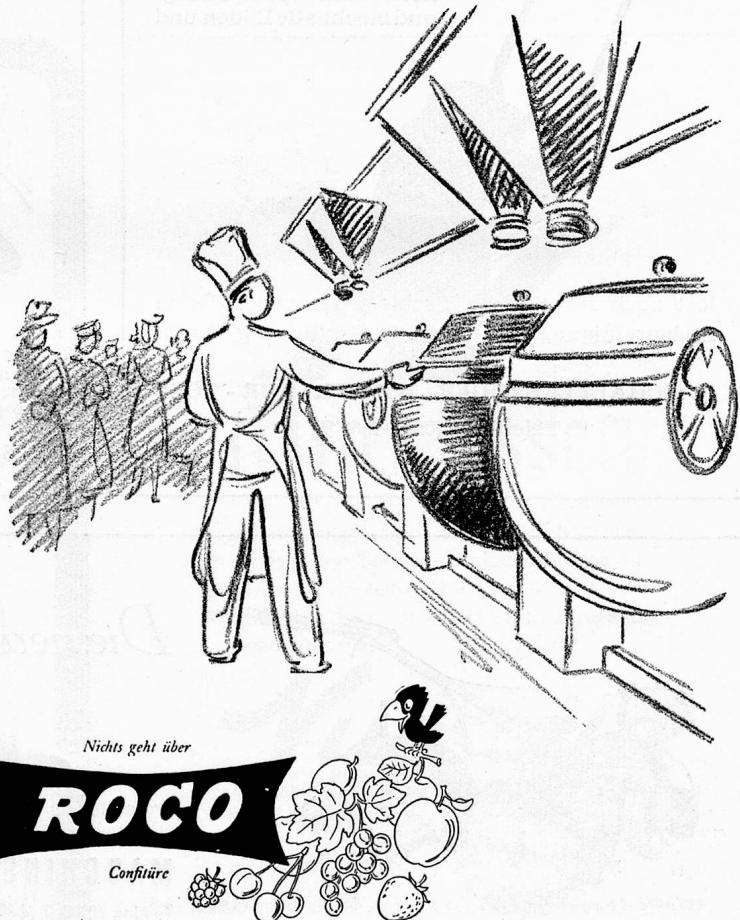
**SCHLARAFFIA**

Wir unterbreiten Ihnen gerne Vorschläge und Offerten.

**Schlaraaffiawerk AG.  
Basel**

Dreispitz, Zufahrtsstrasse 8  
Telephon 31894

Es gibt keine modernere Confiture-Fabrik als die Roco! Sehen Sie hier, diese neuzeitlichen Kochkessel aus rostfreiem Stahl. Sie schonen die Früchte! — Und schauen Sie wie geräumig, wie blitzblank geplättelt, wie hell und hygienisch alles ist. Altbewährte Einmach-Geheimnisse und technische Errungenschaften der Neuzeit - in dieser neuen Fabrik ist beides vereint.



ROCO CONSERVENFABRIK RORSCHACH A.-G.